EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2006/0158(CNS)

3.2.2009

*

PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl Tarybos pamatinio sprendimo dėl tarpusavio pripažinimo principo taikymo sprendimams dėl kardomųjų priemonių Europos Sąjungos valstybėse narėse kaip alternatyvos kardomajam kalinimui projekto
(17002/2008 – C6-0009/2009 – 2006/0158(CNS))

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Pranešėjas: Ioannis Varvitsiotis

Procedūrų sutartiniai ženklai

*	Konsultavimosi procedūra *balsavusių narių balsų dauguma*
**I	Bendradarbiavimo procedūra (pirmasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma*
**II	Bendradarbiavimo procedūra (antrasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai* *visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija*
***	Pritarimo procedūra *visų Parlamento narių balsų dauguma, išskyrus EB sutarties 105, 107, 161 ir 300 straipsniuose bei ES sutarties 7 straipsnyje numatytus atvejus*
***I	Bendro sprendimo procedūra (pirmasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma*
***II	Bendro sprendimo procedūra (antrasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai* *visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija*
***III	Bendro sprendimo procedūra (trečiasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendram tekstui*

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į Komisijos pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto pakeitimai

Parlamento pakeitimų tekstas paryškinamas ***pusjuodžiu kursyvu***. Iš dalies keičiančiuose aktuose esamos nuostatos tekstas, kurio Komisija nepakeitė, bet nori keisti Parlamentas, paryškinamas pusjuodžiu šriftu.
Parlamento išbrauktos šio teksto dalys žymimos laužtiniais skliaustais: […].
Paryškinimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Pasiūlytiems tokio pobūdžio pataisymams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

TURINYS

Psl.

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....5

AIŠKINAMOJI DALIS.....19

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl Tarybos pamatinio sprendimo dėl tarpusavio pripažinimo principo taikymo sprendimams dėl kardomųjų priemonių Europos Sąjungos valstybėse narėse kaip alternatyvos kardomajam kalinimui projekto
(COM17002/2008 – C6-0009/2009 – 2006/0158(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

– atsižvelgdamas į Tarybos projektą (17002/2008),

– atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Tarybai (COM(2006)0468),

– atsižvelgdamas į savo 2007 m. lapkričio 7 d. poziciją[1],

– atsižvelgdamas į ES sutarties 34 straipsnio 2 dalies b punktą,

– atsižvelgdamas į ES sutarties 39 straipsnio 1 dalį, pagal kurią Taryba kreipėsi į Parlamentą dėl konsultacijos (C6-0009/2009),

– atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 93, 51 straipsnius ir 55 straipsnio 3 dalį,

– atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą (A6-0000/2009),

1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;

2. ragina Komisiją atitinkamai pakeisti savo pasiūlymą;

3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;

4. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti Komisijos pasiūlyme;

5. jei šis projektas nebus priimtas prieš įsigaliojant Lisabonos sutarčiai, pasiryžęs visus pasiūlymus, kurie bus pateikti ateityje, nagrinėti pagal skubos procedūrą ir glaudžiai bendradarbiaujant su valstybių narių parlamentais;

6. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

[1] Priimti tekstai, P6_TA(2007)0551.

Pakeitimas 1

Tarybos projektas
13 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pakeitimas

(13a) Kai pažeidžiamas Europos teisminės priežiūros orderis, išduodančioji institucija gali nuspręsti išduoti Europos arešto orderį, kad įtariamasis būtų perduotas išduodančiajai valstybei. Tokiomis aplinkybėms griežtai apsiribojant šio pamatinio sprendimo taikymu 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pamatinis sprendimas Nr. 2002/584/JHA apima visus nusikaltimus, dėl kurių gali būti išduotas Europos teisminės priežiūros orderis.

Or. en

Pagrindimas

Svarbu paaiškinti ir pabrėžti, kad Europos arešto orderis apima visus nusikaltimus tik tais atvejais, kai vykdomas Europos teisminės priežiūros orderis. Europos arešto orderio taikymo sritis apskritai neplečiama.

Pakeitimas 2

Tarybos projektas
17 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Pakeitimas

(17a) Europos Komisija turėtų kuo greičiau pateikti pasiūlymą dėl teisės akto, reglamentuojančio procesines garantijas baudžiamajame procese.

Or. en

Pagrindimas

Siekiant efektyvumo visi teisės aktai grindžiami tarpusavio pripažinimo principu turi būti

papildyti laikantis veiksmingų procesinių apsaugos priemonių.

Pakeitimas 3

Tarybos projektas
2 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Pakeitimas

2a. Šiame pamatiniame sprendime asmuo laikoma, kad asmuo negyvena valstybėje narėje, jeigu nustatyta, kad jo (jos) teisėta ir įprastinė gyvenamoji vieta nustatyta kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje vyksta procesas.

Or. en

Pagrindimas

Reikėtų patikslinti gyvenamosios vietos apibrėžtį.

Pakeitimas 4

Tarybos projektas
4 straipsnio 1 dalies a punktas

Tarybos sprendimo projektas	*Pakeitimas*
a) „sprendimas dėl kardomųjų priemonių“ – tai išduodančiosios valstybės kompetentingos institucijos pagal nacionalinę teisę ir procedūras baudžiamojo proceso metu priimtas vykdytinas sprendimas, kuriuo fiziniam asmeniui kaip alternatyva kardomajam kalinimui taikoma viena ar kelios kardomosios priemonės;	a) „sprendimas dėl kardomųjų priemonių“ – tai išduodančiosios valstybės kompetentingos ***teisminės*** institucijos pagal nacionalinę teisę ir procedūras baudžiamojo proceso metu priimtas vykdytinas sprendimas, kuriuo fiziniam asmeniui kaip alternatyva kardomajam kalinimui taikoma viena ar kelios kardomosios priemonės;

Or. en

Pagrindimas

Viena iš svarbiausių procesinės apsaugos priemonių yra tai, kad sprendimus dėl asmens laisvės gali priimti tik teisminės institucijos. Šio požiūrio buvo laikomasi ir Komisijos

pasiūlyme.

Pakeitimas 5

Tarybos projektas
4 straipsnio 1 dalies d a punktas (naujas)

Pakeitimas

(da) „išduodančiosios valstybės kompetentinga institucija“ – tai teismas, teisėjas, tardytojas ar prokuroras, pagal nacionalinę teisę kompetentingi išduoti sprendimą dėl kardomųjų priemonių;

Or. en

Pagrindimas

Viena iš svarbiausių procesinės apsaugos priemonių yra tai, kad sprendimus dėl asmens laisvės gali priimti tik teisminės institucijos. Šio požiūrio buvo laikomasi ir Komisijos pasiūlyme.

Pakeitimas 6

Tarybos projektas
4 straipsnio 1 dalies d b punktas (naujas)

Pakeitimas

(db) „vykdančiosios valstybės kompetentinga institucija“ – tai teismas, teisėjas, tardytojas ar prokuroras, pagal nacionalinę teisę kompetentingi vykdyti sprendimą dėl kardomųjų priemonių ir prižiūrėti jo vykdymą.

Or. en

Pagrindimas

Viena iš svarbiausių procesinės apsaugos priemonių yra tai, kad sprendimus dėl asmens laisvės gali priimti, vykdyti ir stebėti jų vykdymą tik teisminės institucijos, kitaip tariant teisėjai, tyrimą atliekantys tardytojai ir prokurorai. Šio požiūrio buvo laikomasi ir Komisijos pasiūlyme.

Pakeitimas 7

Tarybos projektas
6 straipsnio 2 dalis

Tarybos sprendimo projektas	*Pakeitimas*
2. Nukrypdamos nuo 1 dalies ir nepažeidamos 3 dalies, institucijomis, kompetentingomis priimti sprendimus pagal šį pamatinį sprendimą, valstybės narės gali skirti neteismines institucijas, jeigu šios institucijos yra kompetentingos priimti panašaus pobūdžio sprendimus pagal nacionalinę teisę ir procedūras.	***išbraukta***

Or. en

Pagrindimas

Reikia panaikinti šią nuostatą, kad tekstas būtų suderintas su pirmiau pateiktu 4 straipsnio pakeitimu.

Pakeitimas 8

Tarybos projektas
9 straipsnio 1 dalis

Tarybos sprendimo projektas	*Pakeitimas*
1. Sprendimas dėl kardomųjų priemonių gali būti perduotas valstybės narės, kurioje asmuo teisėtai ir nuolat gyvena, kompetentingai institucijai, jeigu asmuo, kuriam buvo pranešta apie atitinkamas priemones, sutinka sugrįžti į tą valstybę.	1. Sprendimas dėl kardomųjų priemonių gali būti perduotas valstybės narės, kurioje asmuo teisėtai ir nuolat gyvena, kompetentingai institucijai, jeigu asmuo, kuriam buvo ***tinkamai*** pranešta ***jam (jai) suprantama kalba*** apie atitinkamas priemones, sutinka sugrįžti į tą valstybę.

Or. en

Pagrindimas

Kol bus patvirtintos plačios apimties priemonės procesinių apsaugos priemonių srityje, reikėtų nustatyti bent minimalias kardomųjų priemonių vykdymo priežiūros procesines

apsaugos priemones ir užtikrinti įtariamojo teisę būti tinkamai informuotu ta kalba, kurią jis (ji) supranta.

Pakeitimas 9

Tarybos projektas
13 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Adaptuota kardomoji priemonė negali būti griežtesnė negu paskirta pirminė kardomoji priemonė.	2. Adaptuota kardomoji priemonė ***gali būti tik techninio pobūdžio ir juos atlikus negali būti nustatyta papildomų reikalavimų įtariamajam. Ji*** negali būti griežtesnė negu paskirta pirminė kardomoji priemonė.

Or. en

Pagrindimas

Turėtų būti aiškiai nurodyta, kad vykdančioji institucija negali kitais reikalavimais papildyti išduodančiosios institucijos nustatytų reikalavimų. Vykdančioji institucija gali atlikti tik techninius su Europos priežiūros orderiu susijusius pakeitimus.

Pakeitimas 10

Tarybos projektas
14 straipsnio 1 dalis

Tarybos sprendimo projektas	*Pakeitimas*
1. Pagal šio pamatinio sprendimo nuostatas ir neatlikus veikos dvigubo baudžiamumo patikrinimo sprendimas dėl kardomųjų priemonių pripažįstamas toliau nurodytų nusikalstamų veikų atveju, jeigu už jas išduodančiojoje valstybėje baudžiama laisvės atėmimo bausme arba priemone, susijusia su laisvės atėmimu, kurių ilgiausias terminas yra ne mažiau kaip treji metai ir jeigu jos yra apibrėžtos sprendimą priėmusios valstybės teisėje: ***dalyvavimas nusikalstamoje organizacijoje,***	***išbraukta***

terorizmas,
prekyba žmonėmis,
seksualinis vaikų išnaudojimas ir vaikų pornografija,
neteisėta prekyba narkotikais ir psichotropinėmis medžiagomis,
neteisėta prekyba ginklais, šaudmenimis ir sprogmenimis,
korupcija,
– sukčiavimas, įskaitant sukčiavimą, kuris kenkia Europos Bendrijų finansiniams interesams, kaip apibrėžta 1995 m. liepos 26 d. Konvencijoje dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos,
– nusikalstamu būdu įgytų pajamų plovimas,
valiutos, įskaitant eurą, padirbinėjimas,
– nusikaltimai informatikai,
nusikaltimai aplinkai, įskaitant neteisėtą prekybą nykstančių rūšių gyvūnais ir nykstančių rūšių bei veislių augalais,
− pagalba neteisėtai patekti į šalį ir apsigyventi joje,
− tyčinis nužudymas, sunkus kūno sužalojimas,
− neteisėta prekyba žmogaus organais ir audiniais,
žmonių grobimas, neteisėtas laisvės atėmimas ir įkaitų ėmimas,
rasizmas ir ksenofobija,
organizuotas arba ginkluotas apiplėšimas,
neteisėta prekyba kultūros vertybėmis, įskaitant antikvarines vertybes ir meno kūrinius,
pinigų gavimas apgaulės būdu,
reketavimas ir turto prievartavimas,
gaminių klastojimas ir piratavimas,
administracinių dokumentų klastojimas ir prekyba jais,
mokėjimo priemonių klastojimas,
neteisėta prekyba hormoninėmis medžiagomis ir kitomis augimą skatinančiomis medžiagomis,
neteisėta prekyba branduolinėmis ar radioaktyviosiomis medžiagomis,
prekyba vogtomis transporto priemonėmis,
iššaginimas,

tyčinis padegimas,
Tarptautiniam baudžiamajam teismui teismingi nusikaltimai,
neteisėtas orlaivių ar laivų užgrobimas,
diversija.

Or. en

Pagrindimas

As this framework decision aims to apply the least coercive measures to suspects who would otherwise most likely be subject to the application of a prison pre-trial measure, it makes no sense to make the recognition and execution of the decision on supervision measures subject to the verification of the dual criminality. In fact, Article 14, excluding the verification of dual criminality for the categories of offences listed, implicitly, allows a ground for refusal based on the lack of dual criminality for all the offences not included in the list. This would concretely result in a worse treatment of the suspect as in case of lack of dual criminality it would be more likely that he/she would be subject to provisional detention instead of a non detentive measure applied in a Member States where that behaviour is not punishable. Moreover, fixing the threshold for the exclusion of the verification of dual criminality in three years would mean leaving out of the scope of Paragraph 1 the cases which are likely to be more frequent: less serious crime. Finally, the verification of double criminality should gradually disappear from instruments founded on mutual recognition. The provision which this amendment removes is a step in the opposite direction and was not envisaged in the European Commission proposal.

Pakeitimas 11

Tarybos projektas
14 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Taryba, pasikonsultavusi su Europos Parlamentu, Europos Sąjungos sutarties 39 straipsnio 1 dalyje nustatytomis sąlygomis bet kuriuo metu gali vieningai nuspręsti papildyti 1 dalyje pateiktą sąrašą kitomis nusikalstamų veikų kategorijomis. Atsižvelgdama į pagal šio pamatinio sprendimo 27 straipsnį pateiktą ataskaitą, Taryba sprendžia, ar šis sąrašas turėtų būti išplėstas arba iš dalies pakeistas.	***išbraukta***

Or. en

Pagrindimas

Reikia panaikinti šią nuostatą, kad tekstas būtų suderintas su pirmiau pateiktu 14 straipsnio pakeitimu.

Pakeitimas 12

Tarybos projektas
14 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 1 dalyje neišvardytų nusikalstamų veikų atvejais vykdančioji valstybė gali pripažinti sprendimą dėl kardomųjų priemonių su sąlyga, kad sprendimas yra susijęs su veikomis, kurios pagal vykdančiosios valstybės teisę taip pat laikomos nusikalstama veika, neatsižvelgiant į jos sudėties požymius arba aprašymą.	***išbraukta***

Or. en

Pagrindimas

Reikia panaikinti šią nuostatą, kad tekstas būtų suderintas su pirmiau pateiktu 14 straipsnio pakeitimu.

Pakeitimas 13

Tarybos projektas
14 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Priimant šį pamatinį sprendimą valstybės narės dėl konstitucinių priežasčių gali Tarybos generaliniam sekretoriatui pateikiama deklaracija pareikšti, kad jos netaikys 1 dalies tam tikrų arba visų toje dalyje nurodytų nusikalstamų veikų atžvilgiu. Bet kuri tokia deklaracija gali būti atsiimta bet kuriuo metu. Tokios deklaracijos skelbiamos arba apie deklaraciją	***išbraukta***

atsiėmimą skelbiama Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

Or. en

Pagrindimas

Reikia panaikinti šią nuostatą, kad tekstas būtų suderintas su pirmiau pateiktu 14 straipsnio pakeitimu.

Pakeitimas 14

Tarybos projektas
15 straipsnio 1 dalies d punktas

Tarybos sprendimo projektas	*Pakeitimas*
(d) 14 straipsnio 3 dalyje nurodytais atvejais ir 14 straipsnio 1 dalyje nurodytais atvejais, kai vykdančioji valstybė yra pateikusi deklaraciją pagal 14 straipsnio 4 dalį, sprendimas dėl kardomųjų priemonių susijęs su veika, kuri nebūtų laikoma nusikalstama veika pagal vykdančiosios valstybės teisę; tačiau su mokesčiais, muitais ar valiutos keitimu susijusiais atvejais negalima atsisakyti vykdyti sprendimo remiantis tuo, kad vykdančiosios valstybės teisėje nenumatyti tokie patys mokesčiai arba tokios pačios mokesčius, muitus ir valiutos keitimą reglamentuojančios taisyklės, kokios yra numatytos išduodančiosios valstybės teisėje;	***išbraukta***

Or. en

Pagrindimas

Reikia panaikinti šią nuostatą, kad tekstas būtų suderintas su pirmiau pateiktu 14 straipsnio pakeitimu.

Pakeitimas 15

Tarybos projektas
21 straipsnio 1 dalis

Tarybos sprendimo projektas	*Pakeitimas*
1. Jei išduodančiosios valstybės kompetentinga institucija išdavė arešto orderį ***ar kitą jam prilygstančio poveikio vykdomąjį teismo sprendimą***, asmuo perduodamas Pamatiniame sprendime dėl Europos arešto orderio nustatyta tvarka.	1. Jei, ***kardomųjų priemonių pažeidimo atveju,*** išduodančiosios valstybės kompetentinga institucija išdavė arešto orderį, asmuo perduodamas Pamatiniame sprendime dėl Europos arešto orderio nustatyta tvarka

Or. en

Pagrindimas

Pranešėjas savo 2007 m. pateiktoje nuomonėje aiškiai paminėjo kardomųjų priemonių pažeidimo atvejus ir tai, kad nereikia rengti perdavimo sistemos, kuri būtų lygiavertė Europos arešto orderio sistemai. Taigi čia tiktų paminėti Europos arešto orderį.

Pakeitimas 16

Tarybos projektas
21 straipsnio 3 dalis

Tarybos sprendimo projektas	*Pakeitimas*
3. Kiekviena valstybė narė perkeldama šį pamatinį sprendimą į nacionalinę teisę arba vėlesniame etape gali pranešti Tarybos generaliniam sekretoriatui, kad ji taip pat taikys pamatinio sprendimo dėl Europos arešto orderio 2 straipsnio 1 dalį, priimdama sprendimus perduoti atitinkamą asmenį išduodančiajai valstybei.	***išbraukta***

Or. en

Pagrindimas

Atsižvelgiant į šios teisinės priemonės tikslą, ji turėtų apimti visus nusikaltimus, ribų nustatyti nereikia.

Pakeitimas 17

Tarybos projektas
21 straipsnio 4 dalis

Tarybos sprendimo projektas	*Pakeitimas*
4. Tarybos generalinis sekretoriatas pateikia pagal pirmesnę dalį gautą informaciją visoms valstybėms narėms ir Komisijai.	***išbraukta***

Or. en

Pagrindimas

Reikia panaikinti šią nuostatą, kad tekstas būtų suderintas su pirmiau pateiktu 21 straipsnio pakeitimu.

Pakeitimas 18

Tarybos projektas
1 priedas – Liudijimo f langelis – 2 punktas

Tarybos sprendimo projektas	*Pakeitimas*
2. Pažymėkite atitinkamą langelį (-ius), jeigu 1 punkte nurodyta (-os) inkriminuojama (-os) nusikalstama (-os) veika (-os) apima vieną ar daugiau toliau išvardytų inkriminuojamų nusikalstamų veikų, apibrėžtų sprendimą priėmusios valstybės teisėje ir sprendimą priėmusioje valstybėje baudžiamų laisvės atėmimo bausme arba su laisvės atėmimu susijusia priemone, kurios ilgiausias terminas – ne mažiau kaip treji metai: ***− dalyvavimas nusikalstamoje organizacijoje,*** ***− terorizmas,*** ***− prekyba žmonėmis,*** ***− seksualinis vaikų išnaudojimas ir vaikų pornografija,*** ***− neteisėta prekyba narkotikais ir psichotropinėmis medžiagomis,*** ***− neteisėta prekyba ginklais, šaudmenimis ir sprogmenimis,***	***išbraukta***

− korupcija,
− sukčiavimas, įskaitant sukčiavimą, kuris kenkia Europos Bendrijų finansiniams interesams, kaip apibrėžta 1995 m. liepos 26 d. Konvencijoje dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos ,
− nusikalstamu būdu įgytų pajamų plovimas,
− valiutos, įskaitant eurą, padirbinėjimas,
− nusikaltimai informatikai,
− nusikaltimai aplinkai, įskaitant neteisėtą prekybą nykstančių rūšių gyvūnais ir nykstančių rūšių bei veislių augalais,
− pagalba neteisėtai patekti į šalį ir apsigyventi joje,
− tyčinis nužudymas, sunkus sveikatos sutrikdymas,
− neteisėta prekyba žmogaus organais ir audiniais,
− žmogaus pagrobimas, neteisėtas laisvės atėmimas ir įkaitų ėmimas,
− rasizmas ir ksenofobija,
− organizuotas arba ginkluotas apiplėšimas,
− neteisėta prekyba kilnojamosiomis kultūros vertybėmis, įskaitant antikvarinius daiktus ir meno kūrinius,
− pinigų gavimas apgaulės būdu, reketavimas ir turto prievartavimas, gaminių klastojimas ir piratavimas,
− administracinių dokumentų suklastojimas ir prekyba jais,
− mokėjimo priemonių klastojimas,
− neteisėta prekyba hormoninėmis medžiagomis ir kitomis augimą skatinančiomis medžiagomis,
− neteisėta prekyba branduolinėmis ar radioaktyviosiomis medžiagomis,
− prekyba vogtomis transporto priemonėmis,
− iššaginimas,
− tyčinis padegimas,
− Tarptautiniam baudžiamajam teismui teismingi nusikaltimai,
− neteisėtas orlaivių ar laivų užgrobimas,

− diversija.

Or. en

Pagrindimas

Reikia panaikinti šią nuostatą, kad tekstas būtų suderintas su pirmiau pateiktu 14 straipsnio pakeitimu.

Pakeitimas 19

Tarybos projektas
1 priedas – Liudijimo f langelis – 3 punktas

Tarybos sprendimo projektas	*Pakeitimas*
3. Jeigu 1 punkte nurodyta (-os) inkriminuojama (-os) nusikalstama (-os) veika (-os) nėra nurodyta (-os) 2 punkte arba jei teismo sprendimas ir liudijimas perduodami valstybei narei, kuri yra pareiškusi, kad patikrins dvigubą baudžiamumą (Pamatinio sprendimo 14 straipsnio 4 dalis), pateikite išsamų atitinkamos (-ų) inkriminuojamos (-ų) nusikalstamos (-ų) veikos (-ų) aprašymą:	***išbraukta***

Or. en

Pagrindimas

Reikia panaikinti šią nuostatą, kad tekstas būtų suderintas su pirmiau pateiktu 14 straipsnio pakeitimu.

AIŠKINAMOJI DALIS

Kaip pabrėžta jau pirmoje nuomonėje dėl šio teisės akto pasiūlymo, kardomasis kalinimas laikomas išskirtine priemone, kuri turi būti taikoma griežtai gerbiant teisę į laisvę ir laikantis nekaltumo prezumpcijos[1]. Toks kalinimas niekada neturi būti privalomas ar taikomas kaip baudžiamoji priemonė[2]. Taigi ikiteisminio tyrimo stadijoje reikėtų kuo plačiau taikyti su laisvės atėmimu nesusijusias kardomąsias priemones.

Laisvės atėmimas ikiteisminio tyrimo stadijoje gali iš pricipo būti taikomas tik kaip *extrema ratio*, siekiant užkirsti kelią trims klasikiniams atvejams: pabėgimui, įkalčių sunaikinimui ir pakartotiniam nusikaltimo padarymui.

Bendroje vidaus sienų neturinčioje Europos teisingumo erdvėje būtina užtikrinti, kad su įtariamuoju, nuolat negyvenančiu valstybėje, kurioje turi vykti teismas, nebūtų elgiamasi kitaip nei su įtariamuoju, kuris nuolat joje gyvena.

Tačiau iki šiol įvairios kardomojo kalinimo alternatyvos negalėjo būti pripažįstamos kitose valstybėse, nes nebuvo konkretaus abipusio pripažinimo dokumento ir dėl to buvo trukdoma teisminei asmens teisių apsaugai.

Yra akivaizdus pavojus, kad abiem asmenų kategorijoms – ES piliečiams, nuolat negyvenantiems tos valstybės narės, kurioje įtariami padarę baudžiamąjį nusikaltimą, teritorijoje, ir ES piliečiams, kurie nuolat gyvena toje valstybėje narėje, – gali būti taikomos nevienodos sąlygos. Be to, tai taip pat gali būti kliūtis laisvam asmenų judėjimui.

Atsižvelgdamas į tai, kas pasakyta, pranešėjas labai palaiko šio teisės akto, kuris leistų abipusį ikiteisminės priežiūros orderių pripažinimą, priėmimą. Šiuo dokumentu kompetentingos nacionalinės institucijos būtų raginamos vykstant ikiteisminiam procesui nesulaikyti ES piliečių, nuolat negyvenančių valstybėje, kurioje turi vykti teismas, bijodamos, kad jie nepasislėptų, bet leistų jiems grįžti į tą valstybę narę, kurioje tuo metu yra jų teisėta ir įprasta gyvenamoji vieta.

Į tai atsižvelgdamas pranešėjas palankiai vertina teksto pakeitimus priimant jo pasiūlymą išplėsti Pagrindų direktyvą ir įtraukti galimybę įtariamajam prašyti, kad išduodančioji kompetentinga institucija nusiųstų priežiūros orderį ne tai valstybei narei, kurioje yra tokio asmens įprasta ir teisėta gyvenamoji vieta, bet kitai valstybei narei. Pranešėjas toliau aiškinasi

---

[1]Europos Sąjungos steigimo sutarties 6 straipsnio 2 dalyje teigiama, kad Sąjunga gerbia pagrindines teises, kurias užtikrina Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencija (EŽTK, 1950) ir kurios kyla iš valstybėms narėms bendrų konstitucinių tradicijų kaip bendri Bendrijos teisės principai.
Pagrindinės teisės ar laisvės, kurios galioja kardomajam kalinimui ir tokio kalinimo alternatyvoms ir kurios yra nustatytos EŽTK, yra tokios:
- 5 straipsnio 1 dalis: „kiekvienas asmuo turi teisę į laisvę ir saugumą“;
- 6 straipsnio 2 dalis: „kiekvienas kaltinamas nusikaltimo padarymu asmuo laikomas nekaltu tol, kol jo kaltė neįrodyta pagal įstatymą“;
- 5 straipsnio 1 dalies c punktas: „kai asmuo teisėtai sulaikomas ar suimamas, kad būtų pristatytas kompetentingai teismo institucijai, pagrįstai įtariant jį padarius nusikaltimą ar kai pagrįstai manoma, jog būtina neleisti padaryti nusikaltimo, arba manoma, jog jis, padaręs tokį nusikaltimą, gali pabėgti“.

[2] Europos Tarybos rekomendacija, Rec(2006)13.

gyvenamosios vietos apibrėžtį. Atsižvelgiant į pasiūlymo tikslą, labai svarbu neapibrėžti gyvenamosios vietos reikšmės vien „nuolatine“ gyvenamąja vieta, kuri jau plačiai pripažįstama Bendrijos terminologijoje. Tačiau turėtų būti paaiškinta, kad gyvenamoji vieta turi būti teisėta ir įprasta. Tuo tikslu reikėtų atsižvelgti į *de facto* aplinkybes.
Kadangi šiuo pagrindų sprendimu siekiama taikyti mažiausios prievartos priemones įtariamiesiems, kuriems kitu atveju greičiausiai būtų taikomas laikinas sulaikymas, nėra prasmės tikrinti dvigubą baudžiamumą pripažįstant ir vykdant sprendimą dėl priežiūros priemonių. Iš tikrųjų, 14 straipsnyje ir 15 straipsnio 1 dalies d punkte, kuriame išvardytos nusikaltimų, dėl kurių netikrinamas dvigubas baudžiamumas, kategorijos leidžiamas atsisakymas, jei nėra dvigubo baudžiamumo dėl visų į sąrašą neįtrauktų nusikaltimų. Konkretus to rezultatas būtų blogesnis elgesys su įtariamuoju, nes tuo atveju, kai nebūtų dvigubo baudžiamumo, įtariamajam greičiausiai būtų taikomas laikinas sulaikymas, o ne nesulaikymo priemonė, taikoma tose valstybėse narėse, kuriose už tokį elgesį nebaudžiama. *Be to, nustačius dvigubo baudžiamumo tikrinimo netaikymo trejus metus ribą, 14 straipsnio 1 dalis būtų netaikoma tais atvejais, kurie greičiausiai bus dažnesni, t. y. lengvesniems nusikaltimams. Galiausiai dvigubo baudžiamumo tikrinimas turėtų laipsniškai išnykti iš abipusiu pripažinimu pagrįstų dokumentų. Siekiant užtikrinti geriausią elgesį su įtariamuoju ir laukiant, kol bus patvirtintas išsamesnis dokumentas procesinių apsaugos priemonių srityje, būtų tinkama nustatyti bent minimalias procedūrines apsaugos priemones įgyvendinant ar keičiant priežiūros priemones ir, visų pirma, teisę įtariamajam būti tiksliai informuotam jam suprantama kalba.*

Dėl perkėlimo mechanizmo ir naujo rėmimosi Europos arešto orderiu, pranešėjas 2007 m. pateiktoje nuomonėje aiškiai paminėjo priežiūros priemonių pažeidimo atvejus ir tai, kad nereikia perkėlimo ar perdavimo sistemos, kuri būtų panaši į Europos arešto orderį. Todėl palankiai vertinamas rėmimasis Europos arešto orderiu. Tačiau pranešėjas laikosi nuomonės, kad kompetentinga išduodančioji institucija kiekvienu atskiru atveju turėtų nuspręsti, ar, pažeidus priežiūros priemones, įtariamasis turi būti suimtas ir perduotas išduodančiajai institucijai.

Be to, dar turėtų būti aiškiai nurodyta, kad turėtų būti įtraukti visi nusikaltimai (nenustatant ribos). Todėl, taikant Europos teisminės priežiūros orderį, Europos arešto orderį reikėtų išplėsti įtraukiant visus nusikaltimus.